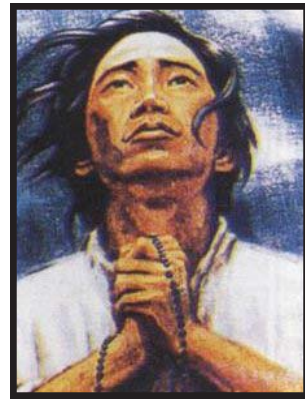




Semana en La Santa Cruz

Sat. 12	5:00 PM	Bertha Leyva (Well Being)
Sun. 13	8:00 AM	†Glicerio Biscarra
	9:30 AM	La Sociedad Guadalupana (Miembros y Familias) †Alfredo Zermeño
	11:30 AM	†Salvatore Lupo by wife Bianca Calgano
	1:00 PM	Per la comunità
	6:00 PM	Sylvia Mendoza (Bien Estar)
Mon. 14	7:30 AM	English Mass: †Jesse N. Leyva
Tues. 15	7:30 AM	English Mass: Peter Baet
Wed. 16	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:30 PM	English Mass: †Isaac Palmares
Thurs. 17	7:30 AM	English Mass: All Souls
Fri. 18	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:30 PM	Misa en Español: Toda Almas
Sat. 19	7:30 AM	English Mass: All Souls

Thank you for your generosity.



Saint Lorenzo Ruiz of Manila Feast Day – Wednesday, September 27th Mass at 7pm in Scalabrini Hall

“I am a Catholic and whole heartedly do accept death for God. Had I a thousand lives, all these to Him I shall offer. Do with me as you please.”

FIL-AM DINNER MEETING

In preparation for all incoming events (Advent/Simbang Gabi/Christmas Dinner Dance) we are inviting all FIL-AM Community for a Dinner Meeting on August 20, Sunday at 6:30pm at CCD area. *“A delicious dinner and stimulating conversation will be provided.”*

PARISH ANNUAL FESTIVAL

This year the Parish Festival will offer the following events and activities:
Liturgical Feast of the Holy Cross: Sunday September 10;
Date of FESTIVAL: week end of September 23 and 24;
Dance and Mexican Night: Saturday, September 16;
RAFFLE with five prizes \$ 1,000; \$ 500, and three \$ 100; tickets are \$ 2.00 each;
Little King and Queen contest: they will be selling food every Sunday after Masses; have a raffle; hold as Pageant Contest on Saturday, September 23 with crowning.

LA KERMES DE LA PARROQUIA

Este año la Kermés parroquial tendrá las siguientes actividades:
Celebración Religiosa de la Fiesta de la Santa Cruz: Domingo, 10 septiembre;
Fecha de la KERMES: fin de semana de 23 y 24 septiembre;
RIFA con 5 premios: \$ 1,000; \$ 500; y tres de \$ 100; Boletos: \$ 2.00 cada uno;
BAILE de NOCHE MEXICANA: sábado, 16 septiembre;
Concurso de REY y REINA de la Kermés: venden comida después de las Misas de domingo en agosto y septiembre; tendrán una rifa; Se tendrá la coronación el Sábado, 23 de Septiembre a la 1:00pm.

FESTIVAL'S RAFFLE: Donation per ticket: \$ 2.00. Winnings: 1st prize: \$ 1,000.00; 2nd prize: \$ 500.00; three third prizes: \$ 100.00 each. Stop by the rectory on weekdays and take the tickets you wish to buy and others you can pass around with your friends. Draw on September 24. Winners need not to be present.

RIFA DE LA KERMES: Donativo: \$ 2.00 por boleto. Premios: 1er premio: \$ 1,000.00; segundo premio: \$ 500.00; tres terceros premios de \$ 100.00 cada uno. Pase a la oficina de la parroquia para sus boletos y otros para que sus amigos los vendan. Sorteo el 24 de septiembre. Los ganadores no necesitan estar presentes.

REY Y REINA DE LA KERMES

Se invita a las familias de la parroquia a apoyar nuestra próxima Kermes Parroquial (23/24 septiembre 2017), inscribiendo a sus niños y niñas en el certamen de REY Y REINITA de Holy Cross. Para mayores informes, comuníquense a la parroquia o a la oficina del CCD.



THE PARISH KING AND QUEEN

Families are invited to get involved in the annual parish KERMES (September 23/24, 2017), having your children in the competition of LITTLE KING AND QUEEN. For more information, please call the rectory or the CCD office.

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

The Office is open for registrations Saturdays and Sundays from 9:00am to 12:00noon;
Registration fee is \$ 85.00 and \$ 10.00 for any additional child of the same family;
For men and women over the age of 18 in need of the Sacraments (Baptism, Confirmation, 1st Communion - all or any of them) there will be a tutoring program (registration fee: \$ 50.00);
The Religious Education Program begins on the week end of September 16/17
Confirmation Ceremony will be held on April 28, 2018 at 7:00pm; First Communions on May 19, 2018.

OFICINA DE CATECISMO

La oficina está abierta para las inscripciones los sábados y los domingos de 9:00am hasta las 12:00 mediodía.
Cuota de inscripción: \$ 85.00 por alumno y \$ 10.00 cada niño/a adicional de la misma familia;
Para personas mayores de 18 años de edad que necesiten los sacramentos (Bautismo, Confirmación, y Primera Comunión - todos o cualquiera de éstos) habrá un curso de preparación (costo: \$ 50.00);
El programa de Educación Religiosa inicia el fin de semana de septiembre 16/17;
La ceremonia de Confirmación será el sábado 28 de abril 2018 a las 7:00pm; las primeras comuniones el sábado 19 de mayo 2018.

GOD SPEED!

With the day of September 2017, **FR. ABNER ABLES, JR., cs** will be leaving Holy Cross Parish to take on a new commitment as Pastor of St. Theodore Church in Gonzales, California. We are very grateful for the time Fr. Abner has served our parish community giving valuable contribution of his ministry in Sacramental and Parish life. We wish him well in his new venture.



As a sign of our gratitude we will hold a **FAREWELL AND THANKSGIVING GET-TOGETHER** on Friday, August 25, 2017 starting at 7:00pm in the parish hall. Come with whatever food dishes you wish to bring that evening since it will be a Pot Luck gathering. The parish will provide the cake and sodas.

¡BUENA SUERTE!

Con el primer día de septiembre 2017, **PADRE ABNER ABLES, JR. cs** dejará la parroquia de Holy Cross y empezará un nuevo compromiso pastoral como Párroco de la Iglesia de San Teodoro en Gonzales, California.

Todos estamos muy agradecidos por el tiempo en él que Padre Abner estuvo en nuestra comunidad parroquial ofreciendo un valioso servicio sacramental y pastoral. Le deseamos éxito en su nuevo encargo.

Como signo de agradecimiento, queremos ofrecerle un **CONVIVIO DE AGRADECIMIENTO Y DESPEDIDA** el viernes, 25 de agosto 2017 a las 7:00pm en el salón parroquial. Traigan algún platillo de comida porque será una cena “de traje” o contribución casera (“potluck”). La parroquia servirá el pastel y las bebidas.

The Parish CCD announces the Summer End Fund Raising Casino Bus Trip for Saturday August 26. Cost: \$ 38.00 to Cache Creek Casino. Reserve now and call the Religious Education Office or talk to Bro. Raúl. Profits will go toward the Catechism Program.



La **Oficina de Catequesis** de la parroquia organiza un viaje en bus de fin de verano al casino de Cache Creek para el sábado, 26 de agosto. Costo: \$ 38.00. Para reservar su asiento, llame la oficina del CCD o hable con el Hno. Raúl. Los ingresos serán en favor del programa de Educación Religiosa de la parroquia.